

**Zeitschrift:** Schweizer Schule  
**Herausgeber:** Christlicher Lehrer- und Erzieherverein der Schweiz  
**Band:** 64 (1977)  
**Heft:** 11: Schullager

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Taurerlande, Helena, Ion, die Phönikerinnen, griechisch und deutsch. Heimeran Verlag, München, 528 Seiten, DM 56,-.

Der Leser dieser Zeitschrift weiss, dass ich der Übersetzung Emil Buschors nicht gerade hold bin. Ein schöner Zufall will es, dass ich die Übersetzung durch Hans von Armin besitze, das heisst nur den Band, der Helena, Iphigenie im Taurerland, Phönikerinnen, enthält; so konnte ich vergleichen, und der Vergleich fiel zugunsten der 1926 erschienenen Nachdichtung aus. Diese ist jedoch wohl auch in einem Antiquariat nicht mehr aufzutreiben. Der Tusculum-Band (1975) bietet selbstverständlich ausser Urtext und Übersetzung die üblichen Beigaben. Eduard v. Tunk

*Dialog mit der Antike*. Bände 4 und 5. Verlag Heimeran, München 1975. 110 bzw. 96 Seiten, je DM 9,80.

Die ersten drei Bände habe ich in Nr. 3 (1. Februar 1975) dieser Zeitschrift angezeigt. Band 4 stellt die Frage: «Was ist der Mensch?» Darin hat Klaus Bartels Texte zur Anthropologie der Antike (ohne Frühchristentum) zusammengestellt und zumeist nur in Übersetzung geboten. Im bekannten Chorlied aus der «Antigone» des Sopho-

kles würde ich «deinós» nicht mit «ungeheuer», sondern mit «unheimlich» übersetzen (Seite 69). Dass Sokrates gesagt habe, er wisse, dass er nichts wisse, ist immer wieder zu lesen (Seite 78) oder zu hören, es stimmt bloss nicht. Er wusste, dass er «nicht» weiss. Band 5 bietet Terentz' Komödie «Die Brüder» in der lateinischen Fassung, etwas gekürzt, mit reichem Vokabular und in Comics, gezeichnet von Helmut Oberst, ein lustiges Büchlein.

Eduard von Tunk

## **schweizer schule**

### **die fachzeitung für jeden lehrer**

## **Katholische Schulen Zürich**

Nach den Sommerferien 1977 (15. August) ist an unsren Schulen die Lehrstelle als

### **Sekundarlehrer(in) phil. II**

(math. Richtung) zu besetzen.

Ferner suchen wir nach den Herbstferien (24. Oktober 1977) eine

### **Handarbeits-/Hauswirtschafts- lehrerin**

(für Sekundar- und Realklassen)

Unser Sekretariat (Tel. 01 - 28 37 60) erteilt Interessenten gerne Auskunft über Anstellungsbedingungen und Besoldung.

Bewerbung mit Unterlagen sind erbeten an Katholische Schulen Zürich, Sumatrastrasse 31, 8006 Zürich.

25-140595

**Büchergestelle  
Zeitschriftengestelle  
komplette  
Bibliothekseinrichtungen**

Verlangen Sie Prospekte und Referenzen! Unverbindliche Beratung und detaillierte Einrichtungsvorschläge durch Fachleute.



**ERBA AG BAUPRODUKTE**  
8703 Erlenbach, Telefon 01 - 90 42 42

## **Analyse und Beurteilung von Unterricht**

aus der Schriftenreihe Nr. 1  
der «schweizer schule»

Erhältlich bei der Administration

**Kalt-Zehnder, 6301 Zug**

Grienbachstrasse 11  
Telefon 042-21 66 66

---

## Die Schweizerschule Madrid

sucht auf den 1. September 1977

**1 Gymnasiallehrer**

für Deutsch und Englisch

---

## Die Schweizerschule Rio de Janeiro

sucht auf den 1. Februar 1978

**1 Gymnasiallehrer**

für Mathematik und Physik

**1 Sekundarlehrer**

mathematisch-naturwissenschaftlicher Richtung

**1 Primarlehrer**

Mittelstufe

---

## Die Schweizerschule Sao Paolo

sucht auf den 1. Februar 1978

**1 Gymnasiallehrer**

für Französisch und Deutsch

Eintritt auf einen früheren Termin wäre erwünscht

**1 Gymnasiallehrer**

für Biologie und evtl. ein weiteres Nebenfach

**1 Sekundarlehrer**

sprachlich-historischer Richtung

**1 Primarlehrer(in)**

für die Unterstufe (bevorzugt mit heilpädagogischer Ausbildung; Blockflötenbefähigung)

**1 Kindergärtnerin**

für zweijährige Vorschulabteilung (bevorzugt mit Ausbildung in Rhythmisik oder musikalischer Frühausbildung; Blockflötenbefähigung)

---

Vertragsdauer **drei Jahre** bei freier Hin- und Rückreise. Besoldung nach den Richtlinien des Eidgenössischen Departements des Innern.

---

**Unterrichtserfahrung erwünscht.**

Pensionsversicherung.

**Bewerbungsformulare  
sind zu verlangen beim:**

Eidg. Amt für kulturelle Angelegenheiten  
Telefon 031 - 61 92 68  
Thunstrasse 20  
3006 **Bern**

**Auskünfte auch bei:**

Herrn Hans Stocker-Cadalbert, Reallehrer  
Telefon 01 - 780 41 76  
Friedheimstrasse 1  
8820 **Wädenswil**

**Anmeldetermin:**

anfangs Juni 1977

## Private Sekundarschule Institut Talitha

9113 Degersheim sucht auf Sommer, evtl. Herbst 1977

### Sekundarlehrer(in)

mathematisch-naturwissenschaftlicher Richtung  
und sprachlich-historischer Richtung

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Schulklima in kleinem Team. Degersheim ist ein bevorzugter Kurort der Ostschweiz auf 900 m ü. M.; unweit von St. Gallen und Zürich. Die Besoldung entspricht den kantonalen Ansätzen.

Wir laden Sie freundlich ein, Ihre Anmeldung samt den üblichen Unterlagen und Angaben von Referenzen bis 15. Juni 1977 an die Schulleitung, Institut Talitha, 9113 Degersheim, einzureichen. Telefon 071 - 54 15 40.

25-140587

## Andermatt

Auf Beginn des Schuljahres 1977/78 (29. August 1977) suchen wir

### 1 Handarbeits-/Hauswirtschaftslehrerin

(doppelpatentig) und

### 1 Seknudarlehrer

für ein Teipensum von 18 Wochenstunden für die Fächer Biologie, Zeichnen, Englisch, evtl. Geographie. Eine andere Kombination ist auch möglich.

Wer gerne mit uns zusammenarbeiten würde, richte seine handschriftliche Bewerbung mit Angaben über den Bildungsweg, Lehrpatent, bisherige Tätigkeit an den Schulpräsidenten: Herrn Joh. Bellwald, Sonnenweg, 6490 Andermatt, Tel. 044 - 6 73 57.

25-140578



## Freiburgerland

Werte Lehrerinnen und Lehrer,

Führt Eure anvertrauten Schüler in eine Landschaft, die ihr unverfälschtes Dekor beibehalten hat und wo gut erhaltene, typisch mittelalterliche Ortschaften gemütlich dahinschlummern. Verbinden Sie Ihren Abstecher mit Wanderungen. Benützen Sie die verschiedenen öffentlichen Verkehrsmittel (Autobus, GFM, Gondelbahnen, Schiff), besuchen Sie die kulturellen Sehenswürdigkeiten wie Ausstellungen, oder eben, die historischen Stätten.

#### Auskünfte:

FREIBURGER VERKEHRSVERBAND, Postfach 91,  
1700 Freiburg

## DIE SCHULE UNTERWEGS...

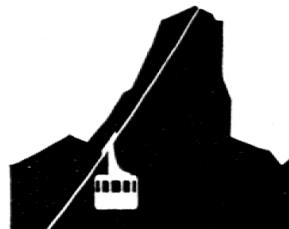


### SKI- UND KLASSENLAGER

**Aurigeno**/Maggital TI, 62 Betten, 341 m ü. M.  
**Les Bois**/Freiberge, 30-150 Betten, 938 m ü. M.  
**Oberwald**/Goms VS, 34, 60 u. 120 B., 1368 m ü. M.  
Frau R. Zehnder, Hochfeldstr. 28, 3012 Bern  
Telefon 031 - 23 04 03 / 25 94 31  
W. Lustenberger, Ob. Weinalde 21, 6010 Kriens  
Telefon 041 - 45 19 71

### FURKA-OBERALP-BAHN

**Gommer Höhenweg**  
Wanderweg Oberwald-Bellwald-Fiesch  
**Neu**  
die neue Höhenwanderung  
im Oberwallis\*\*\*  
Ausführliche Wanderkarte mit Routenbeschreibung  
Fr. 1.- bei: FO, Postfach 97, 3900 Brig



### Ihre Schulreise aufs Stockhorn

- Einzigartige Aussicht über 200 Berggipfel
  - Tiefblick auf Thunersee und Berner Mittelland
  - Über 65 km markierte Berg- und Wanderwege
  - **Neu!** Übernachtungsmöglichkeiten (Massenlager) bei der Bergstation
  - Restaurant mit Sonnenterrasse bei der Mittelstation und auf dem Stockhornspitze
- Auskunft: Stockhornbahn AG Erlenbach i. S.  
Telefon 033 - 81 21 81

Bei Schulreisen 1977

### die Taminaschlucht in Bad Pfäfers – das überwältigende Naturerlebnis

Geschichtlich interessant, kundige Führung, angemessene Preise im Restaurant des Kurhauses Bad Pfäfers. Hin- u. Rückfahrt mit dem «Schluchtebussli» ab Kronenplatz Bad Ragaz.

Anfragen an die Zentralverwaltung  
Telefon 085 - 9 01 61 oder  
Restaurant Bad Pfäfers, Telefon 085 - 9 12 60.

### Wildhaus «Rösliwies»

50 Betten, ganzjährig geöffnet – Das ideale Haus für Schulreisen und Schullager. – Prächtiges Ski- und Wandergebiet. Ausserst günstige Preise. – Anfragen sind erbeten an: H. Windisch, Gerant, Telefon 074 - 5 11 92



### 50 km Wanderwege. Lohnender Ausgangspunkt für Schulreisen!

Tips mit Wanderzeiten zwischen 2-5 Stunden. Braunwald-Oberblegisee mit Abstieg nach Luchsingen, Nidurn oder Leuggelbach, Schwanden. **Sesselbahn Gumen** mit gleichem Abstieg via Bächital Braunwald – Nussbühl – Klausenstrasse – Linthal. Schulen stark ermässigte Fahrpreise.

Erste alpine Versuchsrosengärten Europas – Vita Parcours, Start und Ziel Nähe Bergstation –  
Ab Anfang Juli **Gondelbahn Grotzenbüel** in Betrieb – Auskunft Verkehrsbüro Tel. 058 - 8 12 19



## **Luftseilbahn Schwägalp–Säntis**

Beliebtes Ausflugsziel für Schulausflüge. Zweckdienliche Imbissräume für Schulen.  
Betriebsbüro Luftseilbahn,  
Telefon 071 - 58 19 21  
Restaurant Schwägalp  
Telefon 071 - 58 16 03

### **Ferienheim Sonnenberg Solis**

Gut eingerichtetes Haus in Obersolis, 1200 m ü. M., im Albulatal. Linie Thusis-Tiefencastel. Eigener Skilift, ausgedehntes Skiwandergebiet, Schlittelbahnen. Besonders geeignet für Primarschulen.

Platz: 65 Personen, moderne elektrische Küche, Einzelzimmer mit 5 Betten und 4 Schlafräume mit Matratzenlager, 3 Essräume, 1 Spielraum.

**Fam. L. Buchli-Brägger, Obersolis, 7450 Tiefencastel, Telefon 081 - 71 17 36 oder 081 - 71 17 83.**

**STOOS**  
ob Schwyz 1300 m ü. M.

### **Hotel - Restaurant ALPSTUBLI**

direkt am Weg zum Fronalpstock und Sessellift. Der werten Lehrerschaft möchten wir unsere heimelige Gaststätte höflich empfehlen. Gute Verpflegung. Mässige Preise.

**Familie Sepp Immoos, Tel. 043 - 21 23 04, Schwyz**



### **Der erlebnisreiche Schulausflug!**

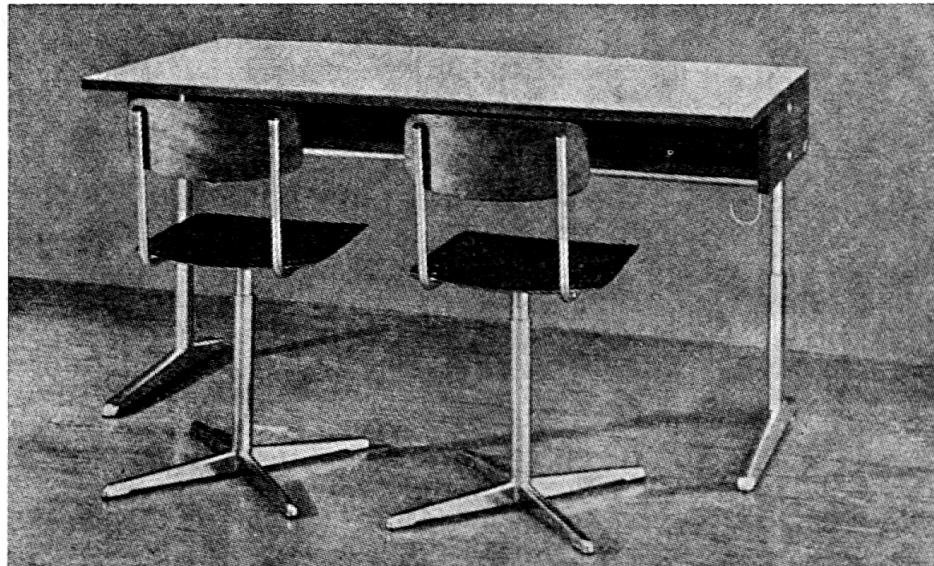
Herrliche Rundfahrt mit Zahnradbahn u. Luftseilbahnen. Grandioses Alpenpanorama. Vorzügl. Verpf. (ermässigte Preise f. Schulklassen) in den Rest. auf Kulm, Fräkmüntegg und Krieseregg. Auskunft: **Pilatusbahnen, 6002 Luzern, Telefon 041 - 23 00 66**

Praktisch und formschön

Verlangen Sie den  
Prospekt

**Schneider  
Schulmöbelbau  
6330 Cham (Zug)**

Telefon 042 - 36 20 70



## Bezugsquellennachweis für Schulbedarf

## — Handelsfirmen für Schulmaterial

### Audio-visuelle Geräte

**MEMO** AV-ELECTRONIC-VIDEO **AG**  
8301 Glattzentrum Tel. 01 - 830 52 02

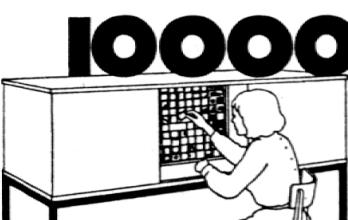
### Blockflöten

Karl Koch, eidg. dipl. Geigenbaumeister  
Murbacherstrasse 15  
6000 Luzern Telefon 041 - 22 06 08

### Besitzen Sie noch kein eigenes?

Dann verlangen Sie sofort ein eigenes Handbuch für Lehrer 1976/77 (kostenlos).

Schubiger Verlag 8400 Winterthur  
Mattenbachstrasse 2 Tel. 052 - 29 72 21



auf kleinstem Raum  
archiviert! Dia-Archiv-  
und Sichtschränke  
**A. Bonacker KG**  
Fabrik für  
audiovisuelle Geräte  
D 2820 Bremen 77  
POB 770113

Vertreten durch: Kümmerly + Frey, Hallerstrasse 6-10, CH-3001 Bern



### LEYBOLD-HERAEUS

Naturwissenschaftlich-technische Lehrmittel  
3000 Bern 9, Zähringerstr. 40, Tel. 031 24 13 31  
8057 Zürich, Oerlikonerstr. 88, Tel. 01 46 27 22

Wir liefern Einzelgeräte und komplett Aus-  
rüstungen für alle Schulstufen:  
Physik, Chemie, Biologie, Mikroskopie  
und neu: mathematische Modelle

### ORFF-Instrumente

Karl Koch, eidg. dipl. Geigenbaumeister  
Murbacherstrasse 15  
6000 Luzern Telefon 041 - 22 06 08



**plant und baut**

Schul- und Laboreinrichtungen aller Bildungsstufen  
und Fachrichtungen  
**Albert Murri + Co. AG** 3110 Münsingen  
Erlenauweg 15 Telefon 031 - 92 14 12

### Schul- und Saalmobiliar

**ZESAC**

Postfach 25  
2501 Biel Telefon 032 - 25 25 94

### Schulmöbel

Basler Eisenmöbelfabrik AG  
4450 Sissach  
Telefon 061 - 98 40 66

### Tageslichtprojektoren u. Messerli-AVK-System



**Messerli**  
A. Messerli AG  
8152 Glattbrugg ZH  
Telefon 01 - 810 30 40



**Seit 1897**

#### Tages- und Abendschule

Handel  
Sekretärinnen  
Arztgehilfinnen  
Vorbereitung  
für PTT, SBB  
Verwaltungen

Telefon  
041 - 22 11 37/38  
Direktion:  
Dr. Gerh. Frei  
Dr. René Frei  
6000 Luzern

Haldenstrasse 33



Hauszeitschriften  
Periodika  
Dissertationen  
Privat-  
drucksachen

Buchdruckerei  
Kalt-Zehnder, Zug  
Grienbachstrasse 11  
Telefon 042 31 66 66

AZ 6300 Zug

Herrn  
W. Abächerli-Steualer  
Lehrer

6074 G i s w i l

## Ein Buchgeschenk zur Firmung von bleibendem Wert

### Die Geschichte vom Heiligen Geist

Gratis Prospekte zur  
Verfügung

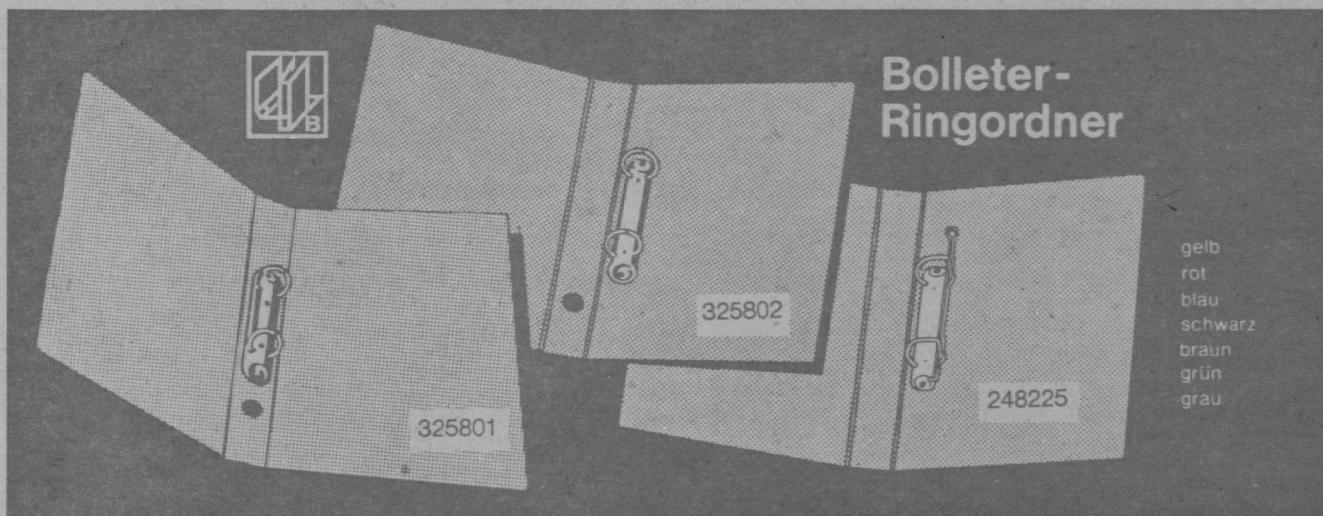
Format 300x210 mm  
50 Seiten  
kartoniert, mit farbigem  
laminiertem Umschlag  
19 vollflächige Farbtafeln

Preis Fr. 19.50  
Mengenrabatte bei grösseren  
Bezügen

Erhältlich in jeder  
Buchhandlung oder direkt  
beim

**Verlag Kalt-Zehnder  
in Zug**

Postfach 250, 6301 Zug  
Tefefon 042-31 66 66



Der neue BOLCOLOR Ringordner  
beidseitig farbig lackiert, abwaschbar, griffsauber, kratzfest, lichtecht!  
Besser als Presspan - und erst noch billiger!

325801 A4 255/320 mm 2 Ringe 25 mm im Rücken  
mit Rückenschild und Griffloch

325802 A4 255/320 mm 2 Ringe 25 mm im Hinterdeckel  
mit Rückenschild und Griffloch

325806 Stab Quart 210/240 mm 2 Ringe 25 mm im Rücken  
mit Rückenschild ohne Griffloch

248225 A4 255/320 mm 2 Comfibügel 25 mm im Hinterdeckel  
ohne Rückenschild ohne Griffloch mit Niederhalter

	10	25	50	100	250	500	1000
325801	1.85	1.75	1.65	1.50	1.40	1.30	1.20
325802	1.85	1.75	1.65	1.50	1.40	1.30	1.20
325806	1.70	1.60	1.50	1.35	1.25	1.15	1.05
248225	1.90	1.80	1.70	1.55	1.45	1.35	1.25

\* Dazu liefern wir günstig Blankoregister und Einlageblätter.

**Alfred Bolleter AG 8627 Grüningen** Fabrik für Büroartikel  01/9352171